



PRESENTACION

Con la integralidad socio-político entre el Gobierno Nacional, Prefecturas, Municipios y comunidad, bajo el objetivo de realizar el uso racional del agua ponemos en practica “La Nueva Cultura del Agua” donde se realiza innovaciones tecnológicas y su socialización a través de metodologías integrales y tecnologías apropiadas donde la apropiación bajo los conceptos de desarrollo de capacidades, fortalecer y preservar los valores socioculturales de cada región o comunidad es lo fundamental.



EDITORIAL

“Programa de Abastecimiento de Agua Potable en Áreas de Pobreza” en Bolivia, es el nombre de nuestro programa de JICA en el Sector Agua. Se refiere a “Fomentar el desarrollo social para la población vulnerable en el aspecto social y económico, y establecer el sistema de apoyo para las actividades acerca del mejoramiento de la Calidad de Vida desarrolladas por la misma población”, en el sector el objetivo es el “Abastecimiento de Agua Potable para la Población Pobre de Manera Segura y Sostenible”, se apoya en coordinación con el Ministerio del Agua y su Viceministerio de Servicios Básicos (Entidad Responsable) a las 9 Prefecturas del país (Entidad Ejecutoras), donde se actúa en el desarrollo de fuentes de agua en las áreas rurales en 6 Departamentos y áreas de pobreza en 3 ciudades. Es importante mencionar la apropiación o empoderamiento del Programa por la mayoría de las Prefecturas del país. Para un impacto directo en la cobertura de agua y como consecuencia en el mejoramiento de la salud, con la transversal de intersectorialidad, se realizan alianzas, convenios y acuerdos con entidades que apoyan el sector, como UNICEF, SNV (Holanda), Cuerpo de Paz, Save The Children, PROCOSI, Rotary, Prefecturas, Municipios y otros, de esta manera se tiene mayor efectividad y eficacia.



Proseguimos con las Prefecturas investigaciones en el Sector, para innovar técnicas y tecnologías apropiadas mejorando rendimientos, reduciendo costos, prever y preservar el medio ambiente, apuntando a un desarrollo integrado generado por los mismos actores.

Y. Fukushima
(Sectorialista de Agua y Saneamiento)



CONTENIDO

	Pag.
Presentación/Editorial	1-1
Innovaciones Tecnológicas: Con el Lema “NUEVA CULTURA DEL AGUA”	2-2
Innovaciones Tecnológicas: Respecto al plan para la Innovación de tecnologías.	3-3
Reunión NACIONAL (PRODASUB- ASVI) JICA	4-4
Visita de Cortesía del Vicepresidente de JICA- JAPON	5-5
Resultados de los ajustes estructurales y estratégicos en Tarija	6-6
Se crea el Consejo Interinstitucional de Agua y Saneamiento de Chuquisaca (CIAS - CH)	7-7
Agua elemento vital e indispensable para SABAYA—Oruro	8-8



INNOVACIONES TECNOLOGICAS:

Con el Lema "NUEVA CULTURA DEL AGUA"

Qué es la Cultura del Agua?

El conocimiento consciente de la importancia del agua como recurso natural limitado, para generar un hábito en la población del uso, aprovechamiento y conservación adecuada y razonable. El agua es un recurso natural fundamental para la supervivencia, salud y bienestar de la comunidad.

¿Por qué la Cultura del Agua?

El concepto cultura del agua se relaciona con la cantidad de información y los conocimientos que uno tiene sobre el recurso, porque sólo así uno toma conciencia sobre la realidad del agua en el mundo y sobre el verdadero problema que enfrentamos como humanidad. Sólo cuando empezamos hablar con cifras claras sobre este vital líquido, nuestra mente empieza a reflexionar y a generar nuevas actitudes frente a su cuidado. Cuando comentamos que en el mundo menos del 1% es agua dulce disponible para nuestro uso y que con ella debemos vivir más de seis mil millones de personas, entonces la atención se vuelve mayor. Abundar en el tema de la calidad del agua se torna todavía más complejo, más aún si entendemos que diariamente alrededor de cinco mil personas mueren en el planeta a causa de una enfermedad de origen hídrico y que de éstas, el 90% son niños.

Se debe poner el tema en la mente y boca de todos, a través de medios de comunicación, radio, propagandas, panfletos, afiches, etc., etc., Sólo así, a través del acercamiento al tema, siendo actores de la película de la realidad, empezaremos a hacer un uso más eficiente de ella. Esto se puede lograr a partir de una estrategia social, cuyo principal objetivo es cambiar no sólo la imagen y las ideas que uno tiene frente a este vital líquido, sino provocar modificaciones contundentes de actitud y una consecuente toma de conciencia para el cuidado del agua.

¿Se acabará el agua?

La respuesta es no.

Sin embargo cada día es menos suficiente para todos. La población crece, pero la cantidad de agua es la misma desde siempre, como líquido, sin embargo, está siendo contaminada una gran cantidad por desechos domiciliarios, residuos sólidos, desagües, pesticidas, industrias, etc. Que con poca agua contaminada se afecta a una gran masa de agua pura.

El agua que desperdiciamos se la estamos quitando a alguien más. ¿Es necesario tener a la persona enfrente y negarle un vaso de agua para saber lo que estamos haciendo? Por ello, aprendamos más sobre el agua y asumamos la responsabilidad que nos toca: cuidarla, cobrarla, pagarla o legislar a su favor. Y, desde luego, promoviendo desde los medios informativos una cultura del agua. Sólo así protegeremos la vida en nuestro planeta. La falta de Responsabilidad en el uso del agua, afecta negativamente la Economía, Salud y Medio Ambiente.

Porque no solo pretende preservar la salud pública en el presente, sino que además se ambiciona crear una conciencia cívica colectiva en el uso racional del agua, que proteja la economía familiar, el medio ambiente y garantice la disponibilidad.

Con los conceptos vertidos del Lema "NUEVA CULTURA DEL AGUA" adicional al concepto que el "Agua es Salud y Vida" nombre del Proyecto ASVI

Arq. Yoshinori Fuhushima
Sectorialista Agus y Saneamiento
JICA - BOLIVIA

Innovaciones Tecnológicas

Respecto al plan para la Innovación de tecnologías

Con el lema Innovar para crecer

- Promover una verdadera cultura del agua a través de innovaciones.
- Establecer un marco financiero favorable a la innovación a nivel departamental (UNASBVI 's) municipal.
- Articular adecuadamente la investigación con la innovación.

El interés en estos tres ámbitos se extiende a nivel nacional, departamental, municipal y comunal.

Una de las claves del crecimiento, en el marco de un desarrollo sostenible, reside precisamente en la capacidad y disposición en los diferentes niveles para innovar a la mejora de diferentes tecnologías apropiadas para la dotación de agua potable, saneamiento e iniciativas productivas, en sus procesos, sistemas de información, gestión. Sin embargo, es difícil en los diferentes niveles poner en juego los recursos necesarios para practicar innovaciones duraderas que resulten exitosas, por lo que debe existir interacción entre los niveles, según corresponda. Otro factor crítico para que una sociedad determinada desarrolle la capacidad de trasladar eficazmente los resultados de la investigación científica, técnica al terreno de las aplicaciones, que beneficien el crecimiento sostenible de la comunidad, es sin lugar a dudas el espíritu emprendedor de sus miembros. Por ello es preciso planificar el apoyo a la innovación teniendo en cuenta que se necesita:

- Ö Trabajar en pro de una cultura más favorable a la innovación.
- Ö Impulsar la creación de nuevas tecnologías innovadoras.
- Ö Apoyar una investigación focalizada en áreas prioritarias.
- Ö Promover la innovación en los diferentes niveles, según corresponda con alianzas estratégicas.
- Ö Apoyar la oferta tecnológica desde la expresión de las necesidades y demandas.

Articulación de la demanda

El objetivo de la articulación de la demanda es identificar las necesidades en innovación según características propias locales como medio de promover proyectos innovadores. Los instrumentos que se suelen utilizar son:

- Catalogación de las demandas y necesidades a corto, mediano y largo plazo en los sectores y prioridades.
- Observatorio sobre tecnología e innovación y promoción de la vigilancia tecnológica.
- Elaboración de material para la difusión de las innovaciones.
- Incentivos a las prefecturas (UNASBVI 's), Municipios, en iniciativas para la innovación.

Plan Estratégico en los diferentes Niveles.

El objetivo global de la estrategia es contribuir al objetivo superior de "contribuir a la mejora de cobertura de agua potable y los índices de salud en las comunidades beneficiadas mediante el PRODASUB-ASVI JICA, con la perforación de pozos para la dotación de agua para consumo humano, garantizando la sostenibilidad del servicio a través de iniciativas productivas para el pago de tarifas por el servicio, contribuyendo a aumentar la cobertura en el área rural de forma sostenible", una plataforma de intermediación nacional y departamental, con actividades de perfil tecnológico avanzado; tolerancia y de igualdad de oportunidades.

*Coordinación Nacional.
JICA-ASVI*

REUNIÓN NACIONAL (PRODASUB - ASVI) JICA

4ta. Reunión Nacional de Agua y Saneamiento (PRODASUB- ASVI) JICA

Se llevo a cabo la 4ra Reunión Nacional del PRODASUB-ASVI en La Paz el 14 y 15 de marzo de 2007, con la participación del Viceministerio de Servicios Básicos, Prefecturas de los Departamentos de Chuquisaca, Santa Cruz, Tarija, Oruro, Potosí, La Paz y Cochabamba.



Se presentaron resultados de evaluación intermedia dicha evaluación fue realizada con los siguientes propósitos:

- Confirmar el proceso y progreso pasado del Proyecto y estimar la factibilidad de que el propósito del Proyecto se logre dentro del término de ejecución.
- Identificar los obstáculos para la implementación eficiente y la sostenibilidad del Proyecto y desarrollar soluciones.
- Revisar el marco del Proyecto para resaltar su relevancia en la situación actual.

La evaluación y las recomendaciones sobre el Proyecto se realizó en los 6 departamentos donde se interviene con el mismo, en función a las encuestas y matriz de evaluación intermedia presentada considerando los cinco criterios de DAC/OECD: Eficiencia, Efectividad, Impacto, Relevancia y Sostenibilidad, en cada UNASBVI (Tarija, Oruro, Potosí); URSHBV (Chuquisaca); DSBVI (La Paz) y PROASU (Santa Cruz), con el personal que se cuenta (directores, jefes de unidad, técnicos, parte social, etc.), apoyados por el facilitador (ASVI - JICA) de cada departamento, fueron hechas por los miembros quienes asistieron a la 3ra Reunión Nacional del ASVI representando a cada prefectura, que se llevó a cabo desde el día 4 hasta el día 6 de Octubre del año 2006 en el Departamento de Santa Cruz.

Donde se presentó parcialmente los resultados.

Posteriormente dicho Informe fue presentado al Comité de Coordinación Conjunta del presente Proyecto, con asistencia de representante de Unidades de Agua Saneamiento Básico y Vivienda (UNASBVI's).



La Evaluación se condujo basada en método de Manejo del Ciclo Proyecto (PCM). El Equipo de Evaluación (el equipo) examinó la Matriz de Diseño del Proyecto (PDM), dando las sugerencias para los cambios actuales. El Equipo visitó el sitio del Proyecto y tuvo una serie de entrevistas con los expertos japoneses, las contrapartes y otras organizaciones relevantes.

En consecuencia, el Equipo confirmó el estatus de los logros del Proyecto en términos de insumos, actividades, resultados y propósito del Proyecto como se establece en la PDM. El Equipo también condujo una evaluación del Proyecto considerando los cinco criterios mencionados..

Subsiguientemente todas las autoridades correspondientes han confirmado los resultados y recomendaciones que esta mencionado en el documento de la evaluación Intermedia.

Desde el 10 al 19 de abril se procedió a la Firma de la Minuta de Evaluación Intermedia por parte de las autoridades Prefecturales concluyendo con la firma del Ministro del Agua (Sr. Abel Mamani).



Coordinación Nacional JICA-ASVI

VISITA DE CORTESIA DEL VICEPRESIDENTE DE LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPON (JICA – JAPON)

En fecha 20 de Julio se tuvo la visita de cortesía del Sr. Atsushi HATAKENAKA (Primer Vicepresidente de JICA Japón), Sr. Satoshi MUROSAWA (Vicedirector Departamento de América Latina - JICA) al Ministerio del Agua y Viceministerio de Servicios Básicos.

Donde se tuvo la reunión con el Ministro Abel Mamani, donde se trato proyectos prioritarios del sector .



Posteriormente el 21 de Julio de 2007 en el marco de las actividades del Programa de Desarrollo de Aguas Subterráneas, la Cooperación Japonesa, tuvo la visita de cortesía del Vicepresidente de JICA- Japón, a las comunidades rurales de intervención con el programa de Aguas Subterráneas y el Proyecto Agua es Salud y Vida, perforación de pozos profundos con maquinaria pesada y equipos de perforación manual con el propósito de observar el desarrollo del proyecto.



Esta actividad se desarrollo en coordinación conjunta con autoridades de las Comunidades, la Dirección de Saneamiento Básico y Vivienda (DSBVI) de la Prefectura del Departamento de La Paz y el programa de fortalecimiento JICA-ASVI "Agua es Salud y Vida".

Se tuvo la visita de:



- Vicepresidente (JICA- Japón)
- Vicedirector, Departamento de América Latina, JICA
- Director de JICA - Bolivia
- Personeros de JICA-Bolivia
- Autoridades y usuarios de la comunidad.



Lugares de visita:

Comunidades con Sistemas de Red de Distribución Implementadas: Mantecani y Tarmaya.
Comunidad con perforación de pozo con equipo manual: Sector San Pedro (Calamarca).



Coordinación Nacional
JICA-ASVI

Resultados de los ajustes estructurales y estratégicos en Tarija del Sector de Agua y Saneamiento.

Tras 15 meses de gestión departamental el 15 de mayo de la presente gestión se inicia la segunda etapa de gestión con ajustes estructurales y estratégicos para que el cambio llegue a la gente, para que los recursos de la explotación de hidrocarburos y las regalías lleguen y beneficien directamente a la población, a partir de 5 ejes principales de trabajo para garantizar la construcción de un departamento productivo e industrial a fin de generar fuentes de trabajo para enfrentar la pobreza.

Este ajuste estructural y estratégico contempla cinco fases que deben ser ejecutadas con eficiencia:

- i) Reorientación de la inversión prefectural, para que los recursos económicos sean invertidos en obras y proyectos que garanticen el desarrollo sostenible del departamento y para que los recursos lleguen a la población;
- ii) Modernización y desburocratización, para acabar con la excesiva burocracia que aún existe en la administración departamental;
- iii) Transparencia, para que la ética en el servicio público sea la regla de trabajo;
- iv) Reencuentro y la concertación, de tal manera que se garantice la integración y la unidad con las provincias y el diálogo con los diferentes sectores sociales de la población; y
- v) Ajuste del equipo, con una más amplia apertura hacia los sectores profesionales y sociales de la población y de manera conjunta encarar el desafío por el desarrollo del departamento.

En esta segunda etapa se plantea la ejecución de inversiones económicas en áreas estratégicas y la actividad industrial que permitan solucionar la falta de empleo en todo el departamento y de esa manera ir superando la pobreza existente, incorporando a toda la población en los servicios de salud y educación, garantizar los servicios básicos, para así mejorar la calidad de vida de la población.



Producto de este reajuste se crea la Secretaria Departamental de Servicios Básicos, cuyo mandato es dotar de los servicios (energía eléctrica, agua, alcantarillado y acceso a gas natural) en el menor tiempo posible a todos los hogares del departamento.

El 15 de junio de 2007 en un acto realizado en el barrio 15 de junio, se inaugura la segunda fase del Programa de recuperación y salvataje del río Guadalquivir, que comprende la construcción de alcantarillado sanitario y agua potable en 46 barrios de la ciudad de Tarija, proyecto que fue diseñada y gestionada por la Unidad de Saneamiento Básico dependiente de la Coordinación (Secretaría) Departamental de Servicios Básicos de la Prefectura de Tarija. El proyecto beneficiará a 11,500 familias, 66.399 personas de 46 barrios, se instalarán 51.588 metros de tubería para agua potable, 65.654 metros de tubería para alcantarillado, con una inversión de 14.491.783 bolivianos, la construcción de estas obras estarán a cargo de las Empresas Constructoras GOBA y EMITA, la Supervisión estará delegada a la Empresa Consultora SICA y al Consultor individual Ing. Alberto Benítez, la Fiscalización estará a cargo del Jefe de la Unidad de Saneamiento Básico (Ing. Gonzalo Castillo).

Santos Huanca Ing.
ASVI — '97 JICA
UNASBA-Tarija

Se crea el Consejo Interinstitucional de Agua y Saneamiento de Chuquisaca (CIAS – CH) :



Consejo Interinstitucional de Agua y saneamiento Chuquisaca

Fue creado en este departamento luego de un largo proceso de organización.

ANTECEDENTES

Aproximadamente en el mes de abril de 2005 la Unidad de Recursos Hídricos, saneamiento Básico y Vivienda (URHSBV) de la Prefectura de Chuquisaca tiene la iniciativa de conformar una instancia de coordinación interinstitucional en el Sector Agua y Saneamiento Básico, recogiendo las experiencias que había tenido el Consejo Departamental de Desarrollo Social, con la conformación de Mesas temáticas.

Esta iniciativa es muy bien vista por las ONG's que trabajaban por entonces en la sub región Chuquisaca Centro y que se encontraban aglutinadas en Mancomunidad de Municipios Chuquisaca Centro (MMCHC).

Posteriormente, la iniciativa de crear una instancia de diálogo y coordinación interinstitucional a nivel de la MMCHC es desestimada, y en su lugar se piensa más bien en una instancia departamental. Es así que en el mes de agosto del año 2006 varias instituciones del sector se reúnen en dependencias de la URHSBV para iniciar el proceso de organización de este espacio sectorial, reconociendo como cabeza de sector precisamente a la URHSBV. En septiembre de este mismo año, un total de trece instituciones reunidas, conforman una Comisión para que se encargue de elaborar el documento base de creación de este espacio. La Comisión estaba integrada por representantes de CARE, FUNDACIÓN ACLO, FUNDACION PASOS, SNV y JICA la cual trabaja el documento hasta fecha 08 de diciembre de 2006 fecha en la cual se presenta la propuesta de creación del CIAS-CH.

ACONTECIMIENTOS POSTERIORES:

Conformación del CIAS – Ch.: 08 de febrero de 2007 en instalaciones de AMDECH.

Elección del Directorio en fecha 22 de febrero de 2007 en instalaciones de la Dirección Departamental de Infraestructura.

Posesión del Directorio del CIAS-CH: 13 de abril de 2007 en instalaciones del Salón de Conferencias de la Prefectura de Chuquisaca.



Fue el Sr. Prefecto que posesionó el Directorio del CIAS-Ch a la cabeza del Arq. Ciro Palma Guardia

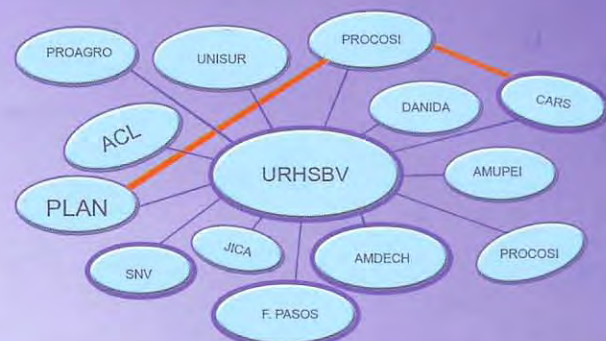
MANDATO DEL CIAS – CH:

El Consejo Interinstitucional de Agua y Saneamiento (CIAS – Ch) es un espacio de análisis, reflexión y propuesta sobre políticas públicas en el tema de agua, saneamiento básico en el departamento de Chuquisaca.

El CIAS-Ch tiene la visión de coadyuvar para mejorar las oportunidades de acceso a servicios de agua y saneamiento básico con el fin de lograr una vivienda saludable y productiva para los habitantes del departamento de Chuquisaca.

PARTICIPANTES DEL CIAS – CH:

El CIAS – Ch actualmente está integrado por varias instituciones y organizaciones que coordinarán el tema de agua y saneamiento básico en el departamento de Chuquisaca, entre ellas:



*Edwin Arteaga Ing,
ASVI—JICA
URHSBV-Chuquisaca*

AGUA ELEMENTO VITAL E INDISPENSABLE PARA SABAYA

Sabaya, población capital de la provincia del mismo nombre, situada sobre la carretera internacional Oruro, Pisiga, Iquique (Chile), en pleno altiplano, muy cerca al extenso salar de Coipasa y la Serranía del Tata Sabaya. Con clima frío y seco, es una de las poblaciones más importantes del tramo Huachacalla, Sabaya, Pisiga, al influjo del transporte internacional cada vez más intenso, tiene un notorio crecimiento población, así como un acelerado mejoramiento urbanístico en los últimos años.

Como en muchas poblaciones del altiplano Orureño, la dotación de agua potable es precaria e insuficiente, la zona cuenta apenas con un modesto recurso hídrico, donde la precipitación pluvial anual no excede de 110 milímetros, factor que sumado a la salinidad de sus aguas subterráneas, hace que el elemento esencial para la supervivencia de sus habitantes, la crianza de animales, irrigación de sus campos, sea en la realidad casi inexistente. El agua forma parte de casi todos los cuerpos existentes, sean animales, vegetales o minerales. Parte indispensable de los tejidos animales y vegetales, es esencial para la vida.

Hace como 10 años, luego de laboriosos trámites, se instaló el actual sistema de captación desde el sitio Sullavi, a una distancia mayor a 25 kilómetros, sensiblemente, debido al escaso caudal existente y disponible que no excede del medio litro segundo, el suministro diario no pasa de dos horas diarias.

La Prefectura del Departamento, atendiendo pedido de la población civil y sus autoridades, mediante su Unidad de Saneamiento Básico y Vivienda, con el Proyecto Perforación de Pozos en el Area Rural JICA, establecido operativamente, a partir del año 2000 por JICA, institución ejecutora de la Cooperación Financiera Japonesa. La Prefectura, que ejecuta y financia a su completo cargo los trabajos de campo, para favorecer a todas las comunidades del área rural, instruyó la realización de estudios de prospección geofísica, para la ubicación y posterior perforación de un pozo profundo, en la misma población de Sabaya, los resultados nada halagadores de los estudios preliminares, felizmente concluyeron con resultados completamente exitosos al terminarse el pozo, resultados avalados por el análisis químico y aforo de caudal correspondientes.

La nueva fuente de agua se constituye en la solución añorada hace mucho tiempo para un suministro normal de agua potable que cumpla con las mínimas condiciones de salubridad, anhelo que será plasmado una vez que se complete la implementación del pozo perforado.

FELICIDADES SABAYA.

*Ing. Mario Ramírez V.
Coordinador DASAR - JICA ORURO
Prefectura de Oruro*

“Las personas pueden sobrevivir sin diamantes, pero si estuvieran en medio del desierto durante varios días, valorarían un vaso de agua más que todos los diamantes del mundo. Los diamantes cuestan más debido a su limitada reserva, lo contrario a la relativa abundancia del agua, que hace que cueste poco. Pero en el momento que llegara a escasear, valdra más que todos los diamantes, y petróleo del mundo”.

Chika Takahatake, Lic.
ASISTENTE DE REPRESENTANTE RESIDENTE
JICA-BOLIVIA
Yoshinori Fukushima, Arq.
SECTORIALISTA AGUA Y SANEAMIENTO
JICA-BOLIVIA
Karen Sanjinés. Ing.
COORDINADORA NACIONAL JICA - ASVI

Agencia de Cooperación
Internacional del Japón
Of. La Paz. Av. Víctor Sanjinés N° 2678
Edif. Barcelona Piso 5. Plaza España
Telf. Central Piloto (591-2) 2422221
Fax (591-2) 2114278
E-mail: proasvi@gmail.com
[Http://jica-bo.org/](http://jica-bo.org/)